

フィルターを注ぎ口にセットする方法 / How to set the filter inside the removable bottle spout
如何在可拆卸瓶口内放置过滤器

1

注ぎ口端にあるツバを右にして、フィルターツマミを縦方向にし注ぎ口溝にフィルターの突起部を合わせてセットし、ツマミを 90 度回します。フィルターがしっかりセットされたか確認してください。

Turn the removable bottle spout so that the tab of the rim is pointing to the right. Set the filter inside the spout so that the knob is vertical. Twist the knob 90 degrees and confirm that the filter is securely set.

转动可拆卸瓶口，使瓶口外缘的凸耳指向右侧。将过滤器放置在瓶口内，使旋钮呈垂直方向。将旋钮旋转 90 度，并确认过滤器牢固置入。

90° 回転させる
Turn 90 degrees

2

注ぎ口をガラスボトルにセットする方法
注ぎ口をガラスボトルにセットする際は必ず両手で注ぎ口の肩の部分を押しながらセットします。パチッというはまった音かしますので曲がりなく全周嵌まっているか確認してください。

※注ぎ口の筒部分を強く押すとフィルターがはずれる事があります。ご注意ください。

How to mount the removable bottle spout onto the glass
Make sure to use both hands when mounting the removable bottle spout onto the glass bottle. Push down the spout until it clicks into place. Check to see that the spout has been mounted on straight all around.

如何将可拆卸瓶口安装到玻璃瓶身上
在将可拆卸瓶口安装到玻璃瓶身上时，请确保使用双手。向下推按瓶口，直到其卡入到位。检查并确保瓶口全周均正确嵌入。

材質のご案内 / Material guide / 材质标识

① ガラスボトル
Glass bottle/主体
耐熱ガラス(耐熱温度差120℃)/
Heatproof glass
(Heatproof temperature
difference 120℃)/
耐热玻璃(耐热温度差120℃)

② 注ぎ口・栓/
Removable bottle spout・Stopper/
蓋口・瓶栓
シリコーンゴム(耐熱温度180℃)/
Silicone rubber
(Handles temperatures up to 180℃)
硅胶 (耐熱温度180℃)

③ フィルター・メッシュ/
Filter・Mesh /
过滤器・滤网
ポリプロピレン (耐熱温度120℃)/
Polypropylene /
(Handles temperatures up to 120℃)
聚丙烯 (耐熱温度120℃)

HARIO Glass®
HARIO Glass® は HARIO の
耐熱ガラス素材の商標です。

① MADE IN JAPAN 日本製 / 日本製
② ③ MADE IN CHINA 中国製 / 中国製

美味しくお召しあがりいただくために / Enjoying cold brewed tea 享用冷泡茶

水出し茶は時間をかけてじっくり抽出するため、お茶の旨みがポットの底に沈殿します。お召しあがりになる前に底に沈んでいる茶葉がポット全体に広がるまで、攪拌してください。

【攪拌方法】
お茶を攪拌する際は、必ず栓をして平らな台の上に置いた状態で、ポットの底近くをしっかりと持ち、横方向に円を描くように回してください。ガラスボトル内に渦の水流が発生し、沈殿している茶葉が全体に広がります。また、こぼれる危険がありますので、左右にゆすったり、上下に振ったりしないでください。（図参照）

注ぐ際は
全体に広がった茶葉がおちつき、再び底に沈み始めてからゆっくり注いでください。茶葉が全体に広がっている時に一気に注いだり、ボトルを逆さのような角度で注ぎますと注口に茶葉が張り付いたり、フィルターのメッシュ部分を水で塞ぎますと注ぎづらくなりますのでご注意ください。

Cold brew tea is brewed slowly over time to extract the flavors. As time passes the flavors settle to the bottom of the glass bottle. Before drinking the tea please stir up the tea leaves at the bottom of the glass so they are spread evenly throughout the glass.

【How to stir up tea leaves】
When stirring up the tea leaves makes sure the stopper is set and the glass bottle is on a flat surface. Hold the glass near the bottom and move it in a circular motion. The water inside will swirl and the sunken tea leaves will spread throughout the glass. Do not shake the glass horizontally or vertically as this may cause the tea to spill. (Use diagram to the above as reference)

Serving the tea
Please wait for the tea leaves that have spread throughout the glass bottle to start settling back to the bottom before serving the tea. Be careful when pouring the tea or turning the glass bottle upside down when the tea leaves have not settled. This may cause the tea leaves to stick to the removable bottle spout and the filter mesh may block the water from pouring smoothly.

冷泡茶随着时间的推移慢慢冲泡以萃取茶香味。随着时间的流逝，茶香味会沉淀到玻璃瓶的底部。饮用前，请搅动玻璃瓶底部的茶叶，以使茶叶摇匀。

【如何搅动茶叶】
搅动茶叶时，确保瓶塞紧固，并且玻璃瓶位于平坦表面上。握住玻璃瓶靠近底部的位置，然后搅动玻璃瓶。瓶内的水会旋转，沉下来的茶叶会散布在整个玻璃瓶中。

请不要水平或垂直摇晃玻璃瓶，因为这可能会导致茶水溢出。（参考上图）

上茶
请先等待在玻璃瓶中散开的茶叶开始沉淀到底部，然后再倒茶。当茶叶没有沉淀到底部时，倒茶或将玻璃瓶倒置时要非常小心。这可能会导致茶叶粘在可拆卸瓶口上，过滤器滤网可能会阻止茶水顺利渗出。

水出し茶の作り方 / How to make cold brewed tea 如何制作冷泡茶

1

1 ガラスボトルの中に茶葉を 15g（ティースプーン 5 ～ 7 杯分）を入れます。

2 水を一番上の目盛り（750mL）まで入れます。

3 フィルターがセットされている注ぎ口をガラスボトルにセットします。

※ 栓は抜いた状態でセットします。

4 注ぎ口に栓をセットし、冷蔵庫で 3 時間～ 6 時間抽出します。

5 注ぐ際は栓を外し、グラスに注ぎ入れます。

※ 茶葉により抽出時間が多少異なりますので、お好みにより加減してください。6 時間程冷蔵庫で抽出しますと、より深みのあるお茶が楽しめます。

※ お作りになった水出し茶は早めにお召しあがりください。冷蔵庫で保冷されていても雑菌が増殖し変質する恐れがあります。

2

1 Place 15g of tea leaves(5 ～ 7 teaspoons) into the glass bottle.

2 Fill the glass bottle with water up to the top measurement marking (750mL).

3 Mount the removable bottle spout with the filter set inside onto the glass.

※ Leave the spout unplugged.

4 Set the stopper into the spout and let the tea brew in the refrigerator for 3 ～ 6 hours.

5 Unplug the spout and serve.

※ Extraction time varies depending on the type of tea leaves used. Please adjust brewing time according to taste. Enjoy a richer flavor by brewing for about 6 hours.

※ Please drink the tea as soon as possible. The tea may become contaminated even when stored in the refrigerator.

3

1 将 15g 茶叶（5 至 7 茶匙）放入玻璃瓶中。

2 向玻璃瓶中注入水，直至顶部水位标记（750mL）。

3 将已放置过滤器的可拆卸瓶口安装在玻璃瓶身上。

※ 瓶塞处于拔下状态。

4 盖紧瓶塞，放入冰箱冷藏 3 至 6 小时。

5 拔开瓶塞，享用冷泡茶。

※ 萃茶时间因使用的茶叶类型而异。请根据口味 调整冲泡时间。如果喜欢更浓重的口味，需冲泡约 6 小时。

※ 茶饮冲泡好后，请尽快饮用。即使存放在冰箱中，茶饮也可能被污染。

4

1 将 15g 茶叶（5 至 7 茶匙）放入玻璃瓶中。

2 向玻璃瓶中注入水，直至顶部水位标记（750mL）。

3 将已放置过滤器的可拆卸瓶口安装在玻璃瓶身上。

※ 瓶塞处于拔下状态。

4 盖紧瓶塞，放入冰箱冷藏 3 至 6 小时。

5 拔开瓶塞，享用冷泡茶。

※ 萃茶时间因使用的茶叶类型而异。请根据口味 调整冲泡时间。如果喜欢更浓重的口味，需冲泡约 6 小时。

※ 茶饮冲泡好后，请尽快饮用。即使存放在冰箱中，茶饮也可能被污染。

5

1 将 15g 茶叶（5 至 7 茶匙）放入玻璃瓶中。

2 向玻璃瓶中注入水，直至顶部水位标记（750mL）。

3 将已放置过滤器的可拆卸瓶口安装在玻璃瓶身上。

※ 瓶塞处于拔下状态。

4 盖紧瓶塞，放入冰箱冷藏 3 至 6 小时。

5 拔开瓶塞，享用冷泡茶。

※ 萃茶时间因使用的茶叶类型而异。请根据口味 调整冲泡时间。如果喜欢更浓重的口味，需冲泡约 6 小时。

※ 茶饮冲泡好后，请尽快饮用。即使存放在冰箱中，茶饮也可能被污染。

Glass made with
HARIO Glass®

MADE IN JAPAN

Sustainable materials

家庭用品品質表示法による表示
品 名 耐熱ガラス製器具
使 用 区 分 熱湯用
耐熱温度差 120℃

取扱以上の注意
●調理の際は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をすると冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
●空だきをしないで下さい。
●湯うけ時は、耐熱材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
●使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO 株式会社
〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

FIB-75-CEX 説明書 2506

since 1921
HARIO

Filter-in Bottle
Cold Brewed Tea
It is a new way to enjoy tea made with cold water.Tea brewed with cold water has a mild rich flavor and no bitterness.
Serve cold brewed tea like wine with your meal. Enjoy your favorite cold brewed teas using the Filter-in Bottle.

Filter-in Bottle
フィルターインボトル
ー水出し茶ー
Cold Tea Brewer

取扱説明書
お買いあげ誠にありがとうございます。
正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual
Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

製品についてのお問い合わせ先
HARIO株式会社
〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3
ナビダイヤル:0570-022-555
https://www.hario.com

HARIO CO., LTD.
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku,Tokyo 103-0006 Japan
https://global.hario.com

お取扱上の注意

△ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取扱ってください。

△ お子様でご使用になる際は、取扱上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届くところに置かないでください。

△ フィルターのメッシュ部分を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。

●ご使用前には洗浄をしてください。

●ケガ防止の為、お取扱い前にはヒビや欠けが無いかご確認ください。

●ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。

●ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。

●破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。

●廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。

●プラスチック製の部品は火のそばに置かないでください。

●お飲み物を入れて陳らせないでください。また、冷蔵庫に入れる場合は、さましてから入れてください。

●熱いお飲み物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱ってください。また、持ち運びの際は、さましてからガラス本体をお持ちください。

●熱いお飲み物を入れた際は、常温になるまで十分に冷やしてから注いでください。

●注ぎ口・栓部分をつんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。ガラスが抜け落ちる場合があります。

●お茶を注ぐ際、ボトルを急に傾けると注ぎ口から勢いよくお茶が出てグラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。

●熱いお飲み物を入れると、シリコーン部分が軟化してぬめぬめがなくなる場合があります。

お手入れの方法

△ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。

△ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。

●ガラス本体は、食器洗い乾燥機や「家庭用漂白剤」のご使用はできません。

●ガラスの内面を洗う際、十分ご注意ください。内側から力を入れてタオルを絞る様にヒネリ洗いをしますと、破損し思わぬケガをする危険があります。

●プラスチック製のフィルスターは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

強く押さない
Don't press the mesh forcefully

ヒビ・欠け
Crack, Chip

たたかない
Don't strike

さましてから
ガラス本体を
持って運ぶ
Allow to cool
before carrying
with glass

栓・注ぎ口を
持つて持ち運
ばない
Never carry
the bottle by
holding the
silicone part

Handling precautions

△ Glass is fragile and may break. Handle carefully during normal use and cleaning.

△ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children. Store out of reach of children.

△ Do not press the mesh section of the filter forcefully from the outside. Doing so may damage the product.

●Wash the product before using for the first time.

●To prevent injury, make sure there are no cracks or chips prior to use.

●Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.

●Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.

●If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.

●Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

●Do not place resin components near open flames.

●Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.

●Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before carrying by the glass.

●Let any hot beverages put into the glass bottle cool down to room temperature before pouring.

●Never carry the pot simply by holding the silicone part. Doing so may result in the glass section separating and falling.

●Please be careful when the bottle is tilted abruptly to serve tea. The tea may gush out and cause cups to overflow.

●When hot beverages are poured into the glass bottle, the silicone rubber material may soften and become loose.

Product care

△ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.

△ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.

●The glass parts are not dishwasher safe. Do not use household bleach to clean.

●Please take extra care when cleaning the inner side of the glass. Washing the inner side forcefully with a twisting motion as if wearing a towel can cause breakage and unexpected injury.

●Do not soak the plastic filter in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.

Compatible

Incompatible

Sponge Neutral detergent

Cleanser Abrasive sponge Nylon abrasive scrubbing brush Steel scrubbing brush

使用说明书

△ 玻璃为易碎品。请于清洗及使用是时特别注意。

△ 儿童使用时请对其进行使用注意事项的指导，避免儿童独自使用。

此外，请勿在幼儿附近使用，且放置在幼儿无法接触处保管。

△ 请勿从外侧过度按压过滤网的滤网部分。以免造成滤网破损。

●初次使用产品前请清洗干净。

●为防止受伤，请在使用前检查并确保没有裂纹或小缺口。

●一旦发现玻璃上有裂痕、缺裂及严重刮伤，请勿继续使用，可能会带来意想不到的破损。

●请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。

●如有破损，处理时请小心避免受伤。

●废弃时，请按照当地政府的要求分类。

●树脂类的零部件请不要放在靠近火源的附近。

●请勿将饮料倒入瓶身冷冻。若要将热饮放到冰箱冷藏，请先待其冷却后再放入。

●要倒入热水时请在洗手槽等处进行，以免打翻瓶身造成危险。另外，要拿起移动时，请握紧玻璃瓶身移动。

●如果向玻璃容器中倒入的是热饮，在倒出之前应冷却到室温。

●请不要只覆盖手移动，玻璃瓶身会因此松脱掉落。

●注入茶水时，如果把玻璃瓶过分倾斜，茶水会从注水口中大量流出，从而造成从玻璃杯中溢出，请务必注意。

●将热饮倒入玻璃瓶，可能会导致硅胶材料软化松动。

保养方法

△ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。

△ 即使是柔软的海绵，如果使用如下图所示会对玻璃造成损伤的去污粉，或者带有研磨粒子的海绵也会造成伤害，有可能导致重大破损，请勿使用。

●玻璃瓶不可在洗碗机或烘干机内清洗。

●请勿使用漂白剂清洗玻璃瓶。

●清洗玻璃内壁时，请格外小心。像拧毛巾一样用力扭转清洗内壁可能会导致破损和意外受伤。

●使用家用漂白剂清洗塑料零件时请勿浸泡过长时间，以免塑料耐用性下降。

切勿用力
按压滤网

裂纹、破裂

切勿敲打

待冷却后再
通过手柄或
玻璃瓶身携带

切勿只握住
硅胶部分
茶拿玻璃瓶

可放心使用	请勿使用
 海绵 中性洗涤剂	 去污粉 含研磨材料的 海绵 含研磨材料的 尼龙刷 钢刷